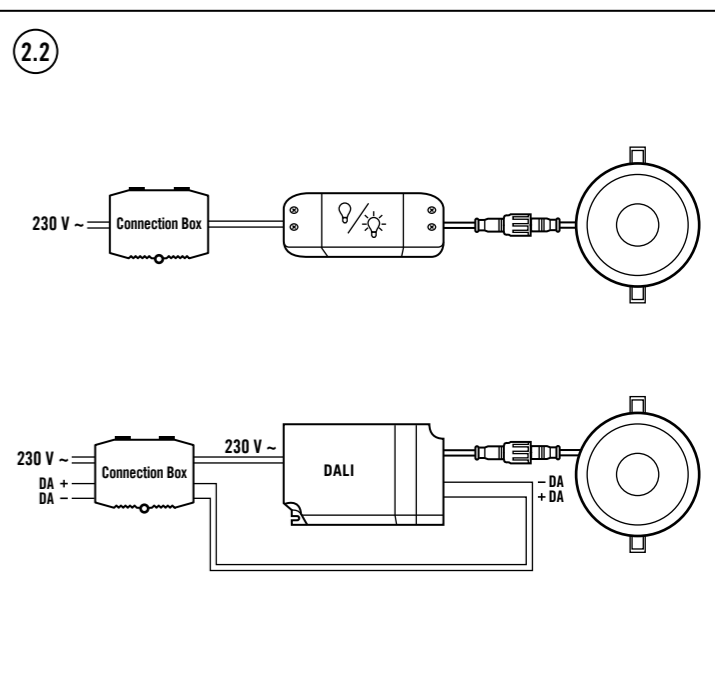
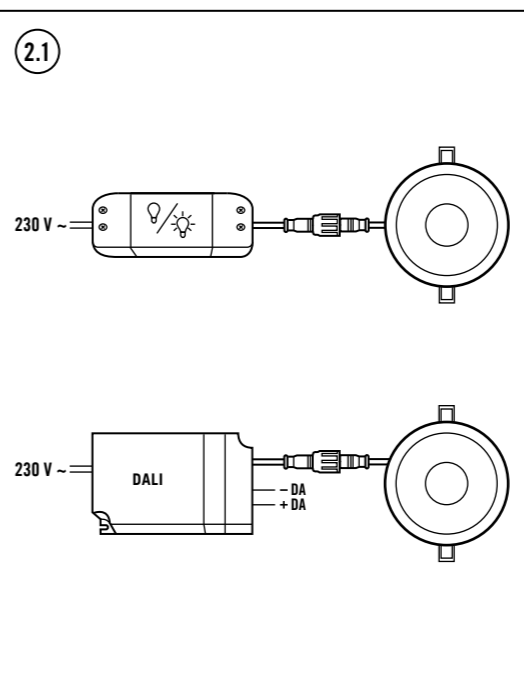
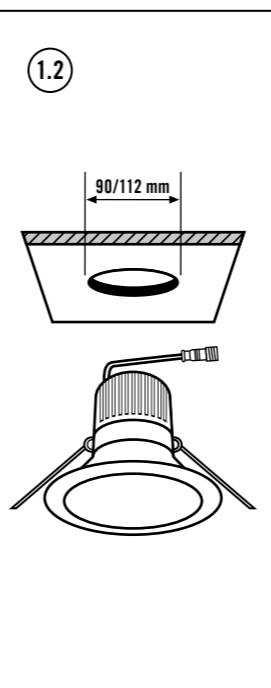
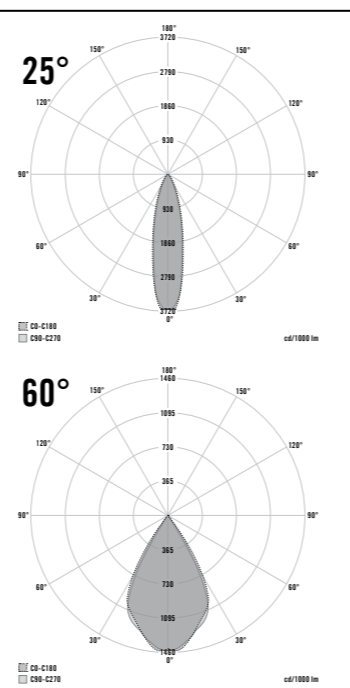
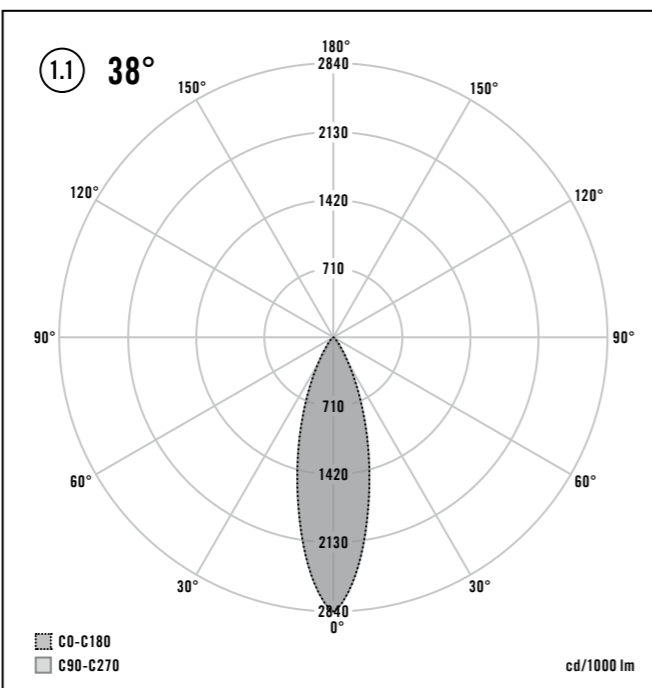
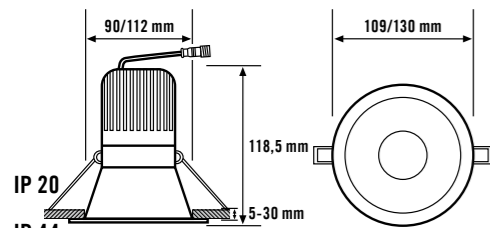


## STINA ON/OFF IDLSTI2x0158x0xxT00000xx0 STINA DALI IDLSTI2x0158x0xxTODALIxx0



### DE Bedienungsanleitung



**GEFAHR!**

#### Lebensgefahr durch elektrischen Schlag!

- Die Installation darf nur von Elektroinstallateuren oder Elektrofachkräften unter Berücksichtigung der landespezifischen Vorschriften erfolgen.
- Vor Montage/Demontage Netzspannung freischalten.
- Die DALI Schnittstelle wird nicht durch sichere Kleinspannung versorgt (SELV).
- Zwischen der Niederspannung und der DALI Schnittstelle besteht nur eine einfache Isolierung (Basisisolierung). Die zu verwendenden Steuergeräte müssen einen entsprechenden Schutz gegen elektrischen Schlag sicherstellen.

### 1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die ESYLUX STINA-Serie ist für den Einsatz im Innenbereich als LED-Downlight (LED-Deckeneinbauleuchte) bestimmt. Die Leuchte enthält eingebaute LED-Lampen. Die Lichtquelle dieser Leuchte darf nur vom Hersteller oder einem von ihm beauftragten Servicetechniker oder einer vergleichbar qualifizierten Person ersetzt werden.

#### Lichtverteilungskurve: (1.1)

**Montageart:**  
Deckeneinbaumontage (1.2) für abgehängten Decken oder Hohlwänden. Bei der Montage ist die geforderte Schutzart (IP) zu berücksichtigen.

Für den Decken-/Wandausschnitt nutzen Sie auf dem Karton aufgedruckte Bohrschablone.

Folgende Produkte werden mit Connection Box ausgeliefert:  
IDLSTI2x0158x0xxT00000**CB0**  
IDLSTI2x0158x0xxTODALI**CB0**

Die Leuchten mit Connection Box sind für Netzweiterleitung geeignet. Maximaler Gesamtstrom der Netzanschlussklemme: 16 A.

### 2 Anschluss

Der Anschluss erfolgt gemäß Anschlussplan (2.1). Anschluss mit Connection Box (2.2).

<b>L</b> Phase 230 V	<b>1</b> DALI +
<b>N</b> Nullleiter	<b>2</b> DALI -
<b>⊕</b> Schutzleiter	

### 3 Technische Daten

Betriebsspannung LED Vorschaltgerät	230 V AC
Betriebsspannung Leuchte	37 V DC
Bemessungsleistung	15 W
Color Rendering Index	CRI > 80 3000 K
Lichtfarbe	IDLSTI <b>24</b> 0158x0xxT0xxxxxxx 4000 K
	IDLSTI <b>23</b> 0158x0xxT0xxxxxxx 1300 lm
Lichtstrom	IDLSTI2x0158x0 <b>WHT</b> 0xxxxxxx 1150 lm
	IDLSTI2x0158x0 <b>BKTO</b> xxxxxxx 1150 lm
Schutzart/-klasse	IP 20/IP 44/III
Umgebungstemperatur	-20 °C ... +40 °C
Farbe	IDLSTI2x0158x0 <b>WHT</b> 0xxxxxxx weiß, ähnlich RAL 9003
	IDLSTI2x0158x0 <b>BKTO</b> xxxxxxx schwarz, ähnlich RAL 9005

STINA Ø 90 mm	25°
	IDLSTI <b>23</b> 0158x0xxT0xxxxxxx 38°
Abstrahlwinkel	IDLSTI <b>24</b> 0158x0xxT0xxxxxxx 60°
	IDLSTI <b>25</b> 0158x0xxT0xxxxxxx

STINA Ø 112 mm	38°
Abstrahlwinkel	IDLSTI <b>27</b> 0158x0xxT0xxxxxxx 60°
	IDLSTI <b>28</b> 0158x0xxT0xxxxxxx

Technische und optische Änderungen vorbehalten.

Dieses Gerät darf nicht mit unsortiertem Restmüll entsorgt werden. Besitzer von Altgeräten sind gesetzlich dazu verpflichtet, dieses Gerät fachgerecht zu entsorgen. Informationen erhalten Sie von Ihrer Stadt- bzw. Gemeindeverwaltung.

Die ESYLUX Herstellergarantie finden Sie im Internet unter [www.esylux.com](http://www.esylux.com)

### GB Operating instructions



**DANGER!**

#### Risk of fatal injury from electric shock!

- Installation must only be performed by an electrical installation technician or a trained electrician, taking country-specific regulations into account.
- Switch off the power supply prior to assembly/disassembly.
- The supply to the DALI interface is not classified as Safety Extra Low Voltage (SELV).
- There is only a single insulation method (basic insulation) between the low voltage and the DALI interface. The control devices that are used must guarantee appropriate protection against electric shock.

### 1 Intended use

The ESYLUX STINA series is intended for indoor use as an LED downlight (LED recessed surface-mounted ceiling light). The light contains built-in LED lamps.

The light source in this light may only be replaced by the manufacturer, manufacturer-designated service technicians or a person with comparable qualifications.

#### Light distribution curve: (1.1)

**Installation type:**  
Recessed ceiling mounting (1.2) for suspended ceilings or cavity walls. The required protection type (IP) must be considered during installation.

Use the drilling template printed on the box for the ceiling/wall cut-out.

The following products are delivered with Connection Box:  
IDLSTI2x0158x0xxT00000**CB0**  
IDLSTI2x0158x0xxTODALI**CB0**

The lights with connection box are suitable for use with extension cables. Maximum total current at the mains connection terminal: 16 A.

### 2 Connection

Connect as shown in the wiring diagram: (2.1). Connection with Connection Box (2.2).

<b>L</b> Phase 230 V	<b>1</b> DALI +
<b>N</b> Neutral conductor	<b>2</b> DALI -
<b>⊕</b> Earth conductor	

### 3 Technical information

Operating voltage LED ballast	230 V AC
Operating voltage light	37 V DC
Rated output	15 W
Colour Rendering Index	CRI > 80 3000 K
Light colour	IDLSTI <b>24</b> 0158x0xxT0xxxxxxx 4000 K
	IDLSTI <b>23</b> 0158x0xxT0xxxxxxx 1300 lm
Luminous flux	IDLSTI2x0158x0 <b>WHT</b> 0xxxxxxx 1150 lm
	IDLSTI2x0158x0 <b>BKTO</b> xxxxxxx 1150 lm
Protection type/protection class	IP 20/IP 44/III
Ambient temperature	-20 °C ... +40 °C
Colour	IDLSTI2x0158x0 <b>WHT</b> 0xxxxxxx white, similar to RAL 9003
	IDLSTI2x0158x0 <b>BKTO</b> xxxxxxx black, similar to RAL 9005

STINA Ø 90 mm	25°
	IDLSTI <b>23</b> 0158x0xxT0xxxxxxx 38°
Beam angle	IDLSTI <b>24</b> 0158x0xxT0xxxxxxx 60°
	IDLSTI <b>25</b> 0158x0xxT0xxxxxxx

STINA Ø 112 mm	38°
Beam angle	IDLSTI <b>27</b> 0158x0xxT0xxxxxxx 60°
	IDLSTI <b>28</b> 0158x0xxT0xxxxxxx

Technical and design features may be subject to change.

This device must not be disposed of as unsorted waste. Used devices must be disposed of correctly. Contact your local town council for more information.

The ESYLUX manufacturer's warranty can be found online at [www.esylux.com](http://www.esylux.com)

### FR Mode d'emploi



**DANGER !**

#### Danger of mort par électrocution !

- L'installation doit impérativement être effectuée par des installateurs professionnels ou des spécialistes de l'électronique conformément aux normes et prescriptions locales en vigueur.
- Avant d'installer ou de désinstaller le produit, coupez le courant.
- L'interface DALI n'est pas alimentée par une très basse tension sécurisée.
- Seule une isolation simple (isolation de base) sépare la tension basse de l'interface DALI. Il est nécessaire que les dispositifs de commande utilisés garantissent le niveau de protection adapté contre les électrocutions.

### 1 Conformité d'utilisation

La série ESYLUX STINA est destinée à un usage en intérieur, pour downlight à LED (luminaire LED encastré au plafond). En France, ces luminaires doivent uniquement être utilisés en intérieur.

Ce luminaire comporte des lampes à LED intégrées.

La source lumineuse de ces luminaires doit uniquement être remplacée par le fabricant ou par un technicien qu'il a mandaté ou par une personne de qualification comparable.

#### Courbe photométrique: (1.1)

**Type de montage :**  
Montage intégré au plafond (1.2) pour les plafonds suspendus ou les parois creuses. Lors du montage, vous devez prendre en compte le type de protection (IP) exigé.

Pour une découpe à pratiquer dans un plafond ou un mur, utilisez le gabarit de perçage imprimé sur la boîte.

Les produits suivants sont livrés avec la boîte de connexion :  
IDLSTI2x0158x0xxT00000**CB0**  
IDLSTI2x0158x0xxTODALI**CB0**

Les luminaires avec Connection Box peuvent être utilisés comme transmetteurs réseau. Intensité totale maximale de la borne de raccordement : 16 A.

### 2 Branchements

Le raccordement s'effectue conformément au schéma électrique (2.1).

Raccordement avec Connection Box (2.2).

<b>L</b> Phase 230 V	<b>1</b> DALI +
<b>N</b> Fil neutre	<b>2</b> DALI -
<b>⊕</b> Conducteur de protection	

### 3 Caractéristiques techniques

Tension de fonctionnement bloc d'alimentation de LED	230 V AC
Tension de fonctionnement du luminaire	37 V DC
Puissance nominale	15 W
Color Rendering Index	IRC > 80 3000 K
Couleur d'éclairage	IDLSTI <b>24</b> 0158x0xxT0xxxxxxx 4 000 K
	IDLSTI <b>23</b> 0158x0xxT0xxxxxxx 1300 lm
Flux lumineux	IDLSTI2x0158x0 <b>WHT</b> 0xxxxxxx 1150 lm
	IDLSTI2x0158x0 <b>BKTO</b> xxxxxxx 1150 lm
Type/Classe de protection	IP 20/IP 44/III
Température ambiante de fonctionnement	-20 °C ... +40 °C
Coloris	IDLSTI2x0158x0 <b>WHT</b> 0xxxxxxx blanc, similaire à RAL 9003
	IDLSTI2x0158x0 <b>BKTO</b> xxxxxxx noir, similaire à RAL 9005

STINA Ø 90 mm	25°
	IDLSTI <b>23</b> 0158x0xxT0xxxxxxx 38°
Angle de rayonnement	IDLSTI <b>24</b> 0158x0xxT0xxxxxxx 60°
	IDLSTI <b>25</b> 0158x0xxT0xxxxxxx

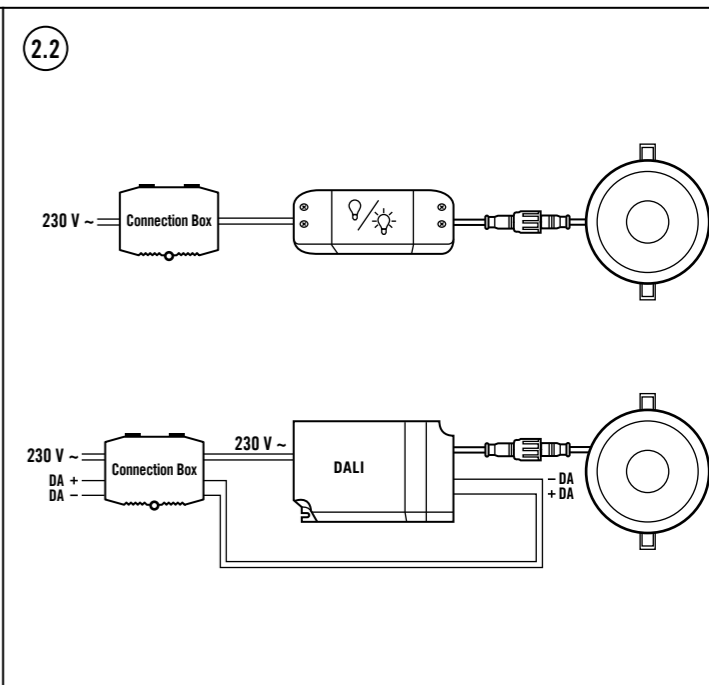
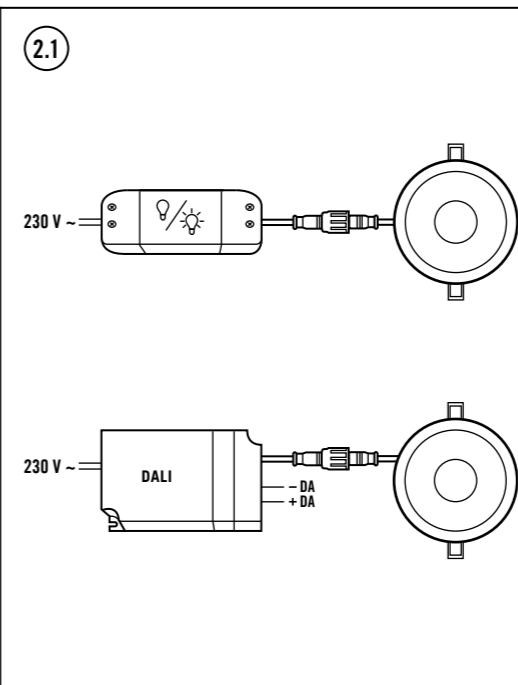
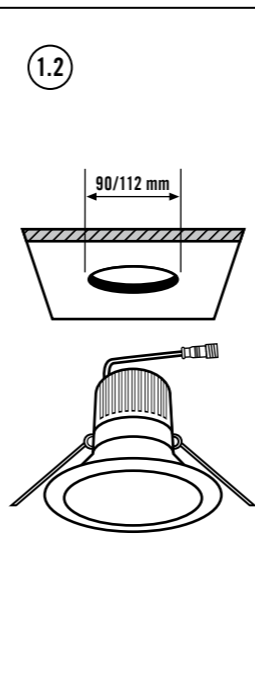
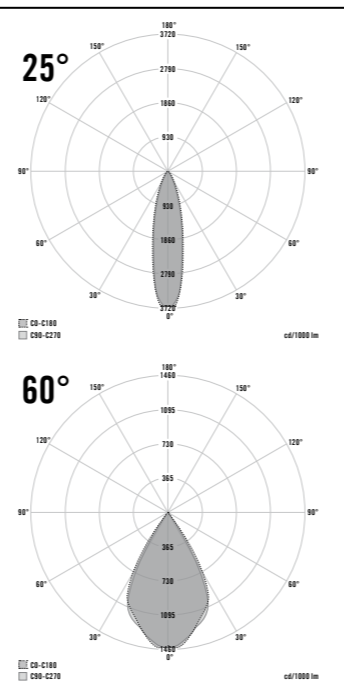
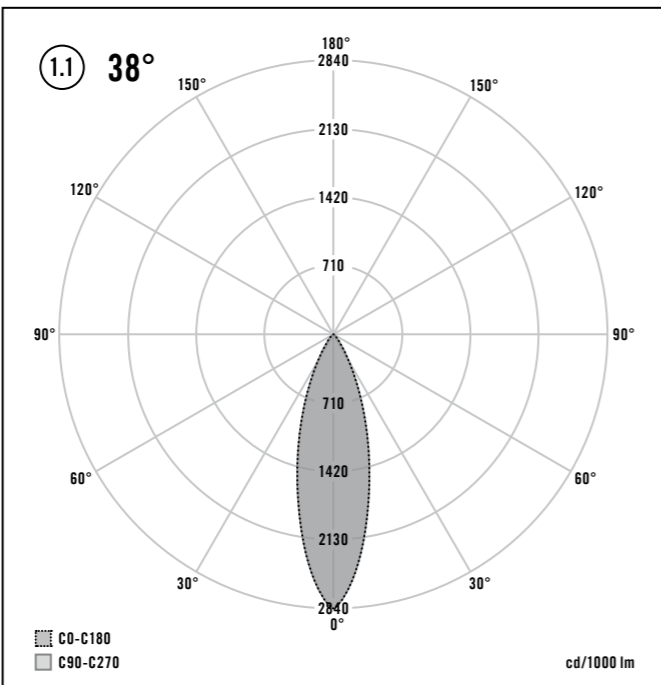
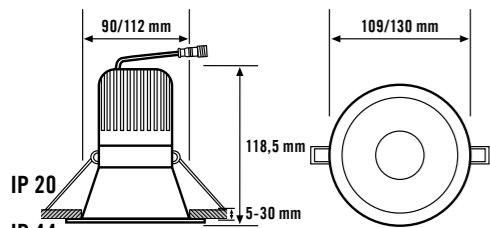
STINA Ø 112 mm	38°
Angle de rayonnement	IDLSTI <b>27</b> 0158x0xxT0xxxxxxx 60°
	IDLSTI <b>28</b> 0158x0xxT0xxxxxxx

Sous réserve de modifications techniques et esthétiques.

Cet appareil ne doit pas être jeté avec les déchets non triés. Les propriétaires d'équipements électriques ou électroniques usagés ont en effet l'obligation légale de les déposer dans un centre de collecte sélective. Informez-vous auprès de votre municipalité sur les possibilités de recyclage.

La garantie fabricant ESYLUX est disponible sur Internet à l'adresse [www.esylux.com](http://www.esylux.com)

## STINA ON/OFF IDLST12x0158x0xxT00000xx0 STINA DALI IDLST12x0158x0xxTODALIxx0



### NL Bedieningshandleiding

#### ⚠ GEVAAR!

#### ⚠ Levensgevaar door elektrische schok!

- De installatie mag uitsluitend door elektro-installateurs of elektriciens worden uitgevoerd, met inachtneming van de landspecifieke voorschriften.
- Vóór montage/demontage de netspanning uitschakelen.
- De DALI-interface wordt niet gevoed met veilige laagspanning (SELV).
- Tussen de laagspanning en de DALI-interface bestaat slechts een eenvoudige isolatie (basisisolatie). De te gebruiken gelegenheden moeten een goede bescherming tegen elektrische schokken waarborgen.

#### 1 Gebruik in overeenstemming met het gebruiksdoel

De ESYLUX STINA-serie is bedoeld voor binnengebruik als LED-downlight (LED-plafondbouwarmatuur).

Deze armatuur bevat ingebouwde LED-lampen.

- ⚠ De lichtbron van deze armatuur mag uitsluitend door de fabrikant of door een door hem aangewezen servicetechnicus of een vergelijkbaar gekwalificeerde persoon worden vervangen.

#### Lichtverdelingsdiagram: (1.1)

#### Wijze van montage:

Plafondbouw (1.2) voor verlaagde plafonds of holle wanden. Bij de montage moet rekening worden gehouden met de vereiste beschermingsgraad (IP).

Voor de plafond-/wanduitsparing dient u de op de kartonnen doos afgedrukte boorsjabloon te gebruiken.

De volgende producten worden geleverd met Connection Box:

IDLST12x0158x0xxT00000**CB**0  
IDLST12x0158x0xxTODALI**CB**0

De armaturen met Connection Box zijn geschikt voor verdere bedrading. Maximale totale stroomsterkte van de netaansluitklem: 16 A.

#### 2 Aansluiting

De aansluiting vindt plaats volgens aansluitschema (2.1). Aansluiting met Connection Box (2.2).

<b>L</b>	Fase 230 V ~	<b>1</b>	DALI +
<b>N</b>	Nulleider	<b>2</b>	DALI -
<b>⊕</b>	Aardingskabel		

### 3 Technische gegevens

Bedrijfsspanning LED-voorschakelapparaat	230 V AC
Bedrijfsspanning armatuur	37 V DC
Nominaal vermogen	15 W
Color Rendering Index	CRI > 80 3000 K
Lichtkleur	IDLST1 <b>24</b> 0158x0xxT0xxxxxxx 4000 K
Lichtstroom	IDLST1 <b>23</b> 0158x0xxT0xxxxxxx 1300 lm
Lichtstroom	IDLST1 <b>2</b> 0158x0 <b>WHT</b> 0xxxxxxx 1150 lm
Beschermingsgraad/-klasse	IP 20/IP 44/III
Omgevingstemperatuur	-20 °C ... +40 °C
Kleur	IDLST1 <b>2</b> x0158x0 <b>WHT</b> 0xxxxxxx wit, overeenkomstig RAL 9003 IDLST1 <b>2</b> x0158x0 <b>BK</b> T0xxxxxxx zwart, overeenkomstig RAL 9005

STINA Ø 90 mm	25° IDLST1 <b>23</b> 0158x0xxT0xxxxxxx 38° IDLST1 <b>24</b> 0158x0xxT0xxxxxxx 60° IDLST1 <b>25</b> 0158x0xxT0xxxxxxx
Afstraalhoek	
STINA Ø 112 mm	38° IDLST1 <b>27</b> 0158x0xxT0xxxxxxx 60° IDLST1 <b>28</b> 0158x0xxT0xxxxxxx
Afstraalhoek	

Technische en optische wijzigingen voorbehouden.

- ⚠ Dit apparaat mag niet samen met ongesorteerd restafval worden afgevoerd. Afgedankte elektrische en elektronische apparaten dienen volgens de wettelijke voorschriften te worden afgevoerd. Neem voor meer informatie contact op met uw gemeente.

U vindt de fabrieksgarantie van ESYLUX op internet op [www.esylux.com](http://www.esylux.com)

### DK Betjeningsvejledning

#### ⚠ FARE!

#### ⚠ Livsfare på grund af elektrisk stød!

- Installationen må kun foretages af elinstallatører eller elektrikere under overholdelse af nationale installationsforskrifter.
- Før montering eller afmontering skal netspændingen slås fra.
- DALI-grænsefladen forsynes ikke gennem en sikker lavspændingskilde (SELV).
- Mellem lavspændingskilden og DALI-grænsefladen findes kun en simpel isolering (basisisolering). De styreenheder, der skal anvendes, skal være udstyret med en passende beskyttelse mod elektrisk stød.

#### 1 Tilsigtet anvendelse

ESYLUX STINA-serien er beregnet til indendørs brug som LED-downlight (LED-loftsindbygningslampe).

Lampen har indbyggede LED-pærer.

- ⚠ Denne lampes lyskilde må kun udskiftes af producenten eller dennes servicetekniker eller en person med tilsvarende kvalifikationer.

#### Lysfordelingskurve: (1.1)

#### Montering:

Loftsindbygning (1.2) i nedsænkede lofter eller hulmure. Ved monteringen skal der tages højde for den krævede kapslingsklasse (IP).

Anvend boreskabelonen, der er trykt på karton, til udsikring i loft/væg.

Følgende produkter leveres med Connection Box:  
IDLST12x0158x0xxT00000**CB**0  
IDLST12x0158x0xxTODALI**CB**0

Lamper med Connection Box er egnede til gennemgående ledningsføring. Netttilslutningsklemmens maksimale, samlede effekt: 16 A.

#### 2 Tilslutning

Tilslutning iht. tilslutningsplan (2.1).  
Tilslutning med Connection Box (2.2).

<b>L</b>	Fase 230 V	<b>1</b>	DALI +
<b>N</b>	Nulleider	<b>2</b>	DALI -
<b>⊕</b>	Beskyttelsesleder		

### 3 Tekniske data

Driftsspænding LED-forkoblingsenhed	230 V AC
Driftsspænding lampe	37 V DC
Nominel effekt	15 W
Color Rendering Index	CRI > 80 3000 K
Lysfarve	IDLST1 <b>24</b> 0158x0xxT0xxxxxxx 4000 K
Lysstrøm	IDLST1 <b>23</b> 0158x0xxT0xxxxxxx 1300 lm
Lysstrøm	IDLST1 <b>2</b> 0158x0 <b>WHT</b> 0xxxxxxx 1150 lm
Kapslingsklasse/beskyttelsesklasse	IP 20/IP 44/III
Omgivelsestemperatur	-20 °C ... +40 °C
Farve	IDLST1 <b>2</b> x0158x0 <b>WHT</b> 0xxxxxxx hvid, svarende til RAL 9003 IDLST1 <b>2</b> x0158x0 <b>BK</b> T0xxxxxxx sort, svarende til RAL 9005

STINA Ø 90 mm	25° IDLST1 <b>23</b> 0158x0xxT0xxxxxxx 38° IDLST1 <b>24</b> 0158x0xxT0xxxxxxx 60° IDLST1 <b>25</b> 0158x0xxT0xxxxxxx
Strålevinkel	
STINA Ø 112 mm	38° IDLST1 <b>27</b> 0158x0xxT0xxxxxxx 60° IDLST1 <b>28</b> 0158x0xxT0xxxxxxx
Strålevinkel	

Der tages forbehold for tekniske og optiske ændringer.

- ⚠ Dette apparat må ikke bortskaffes med usorteret husholdningsaffald. Ejere af brugt udstyr er i henhold til loven forpligtet til at bortskaffe dette udstyr fagligt korrekt. I din kommune kan du få yderligere informationer.

Du kan finde ESYLUX producentgarantien på internettet på [www.esylux.com](http://www.esylux.com)

### SE BRUKSANVISNING

#### ⚠ VARNING!

#### ⚠ Livsfara, risk för elektrisk stöt!

- Installation får endast utföras av elinstallatörer och behöriga elektriker under iakttagande av nationella föreskrifter.
- Innan produkten monteras/tas bort ska nätspänningen kopplas från.
- DALI-gränssnittet försörjs inte med säker lågspänning (SELV).
- Mellan lågspänningen och DALI-gränssnittet finns endast en enkel isolering (grundisolering). Styreenheterna som ska användas måste garantera ett motsvarande skydd mot elektrisk stöt.

#### 1 Ändamålsenlig användning

ESYLUX STINA-serien är avsedd att användas inomhus som LED-downlight för infälld takmontering.

Denna ljusarmatur har inbyggda lysdiodlampor.

- ⚠ Armaturens ljuskälla får endast bytas av tillverkaren eller en servicetekniker som anlitats av tillverkaren, eller av någon annan person med jämförbara kunskaper.

#### Ljusfördelningskurva: (1.1)

#### Monteringsätt:

Infälld takmontering (1.2) för undertak eller ihåliga väggar. Vid monteringen ska man ta hänsyn till den (IP-)skyddsklass som krävs.

Använd bormmallen som är tryckt på kartongen för uttag i taket/väggen.

Följande produkter levereras med Connection Box:  
IDLST12x0158x0xxT00000**CB**0  
IDLST12x0158x0xxTODALI**CB**0

Armaturerna med Connection Box lämpar sig för nätvidarekoppling. Maximal total ström i nätanslutningsplinten: 16 A.

#### 2 Anslutning

Anslutningen ska utföras enligt kopplingsdiagram (2.1). Anslutning med Connection Box (2.2).

<b>L</b>	Fas 230 V	<b>1</b>	DALI +
<b>N</b>	Nolleddare	<b>2</b>	DALI -
<b>⊕</b>	Skyddsledare		

### 3 Tekniska uppgifter

Driftsspänning lysdiodförkopplingsdon	230 V AC
Driftsspänning ljus	37 V DC
Märkeffekt	15 W
Color Rendering Index	CRI > 80 3 000 K
Belysningsfärg	IDLST1 <b>24</b> 0158x0xxT0xxxxxxx 4 000 K
Ljusflöde	IDLST1 <b>23</b> 0158x0xxT0xxxxxxx 1 300 lm
Ljusflöde	IDLST1 <b>2</b> 0158x0 <b>WHT</b> 0xxxxxxx 1 150 lm
Kapslings-/skyddsklass	IP 20/IP 44/III
Omgivningstemperatur	-20 °C ... +40 °C
Färg	IDLST1 <b>2</b> x0158x0 <b>WHT</b> 0xxxxxxx Vit, liknande RAL 9003 IDLST1 <b>2</b> x0158x0 <b>BK</b> T0xxxxxxx svart, liknande RAL 9005

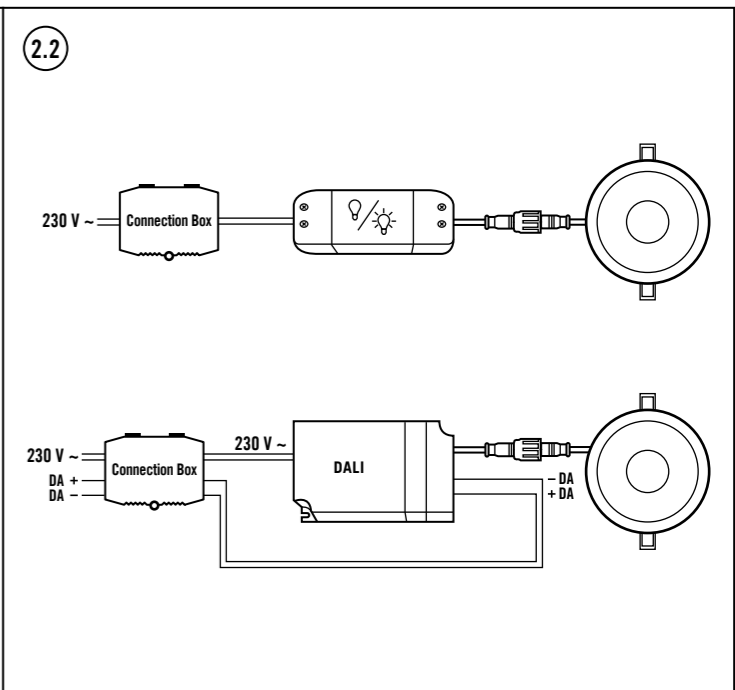
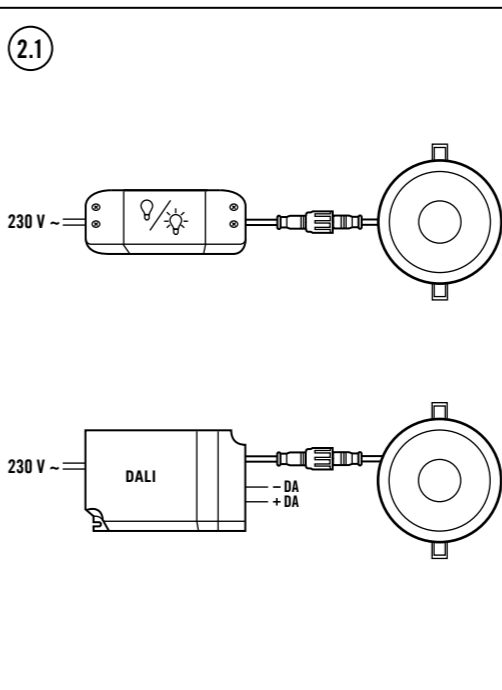
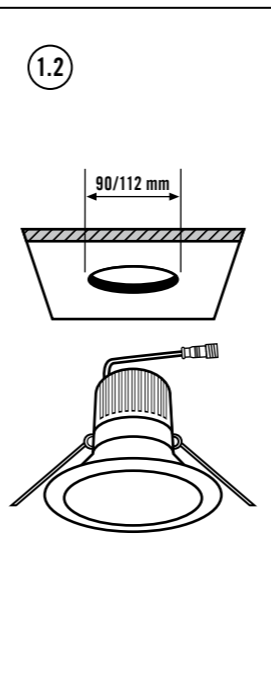
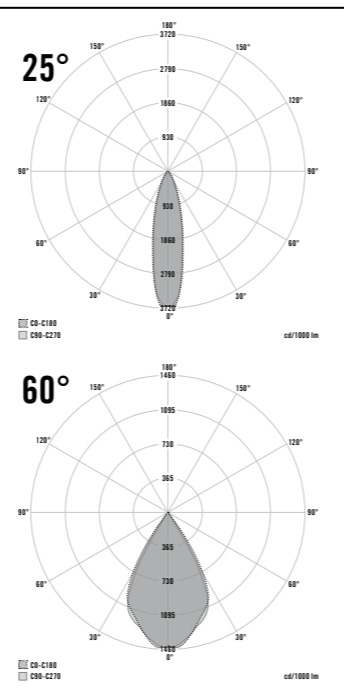
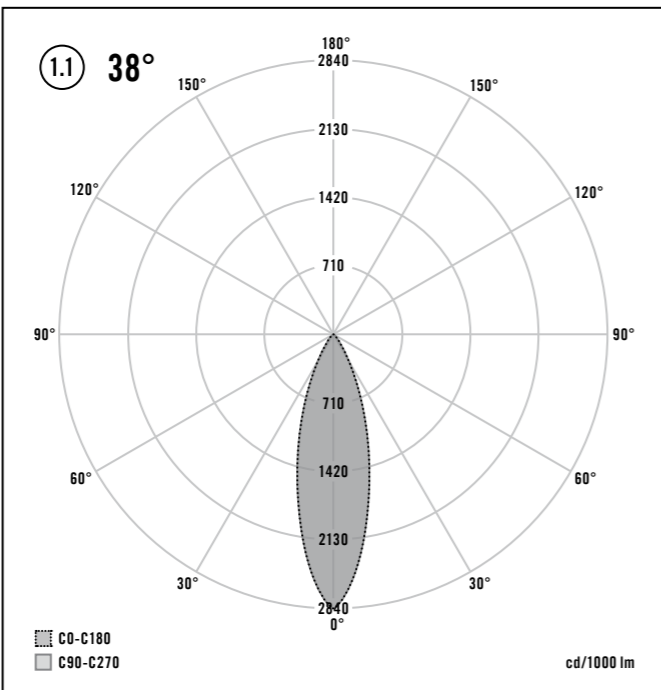
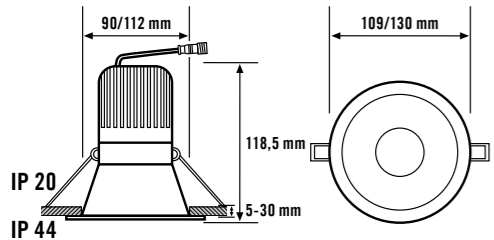
STINA Ø 90 mm	25° IDLST1 <b>23</b> 0158x0xxT0xxxxxxx 38° IDLST1 <b>24</b> 0158x0xxT0xxxxxxx 60° IDLST1 <b>25</b> 0158x0xxT0xxxxxxx
Utstrålningsvinkel	
STINA Ø 112 mm	38° IDLST1 <b>27</b> 0158x0xxT0xxxxxxx 60° IDLST1 <b>28</b> 0158x0xxT0xxxxxxx
Utstrålningsvinkel	

Vi förbehåller oss rätten till tekniska och utseendemässiga ändringar.

- ⚠ Denna apparat får inte kastas i det osorterade restavfallet. Ägare till gamla apparater är enligt lag skyldiga att avfallshandla denna apparat på sakkunnigt och föreskrivet sätt. Information får du från din stads- eller kommunalförvaltning.

Du hittar ESYLUX tillverkargaranti på Internet under [www.esylux.com](http://www.esylux.com)

## STINA ON/OFF IDLST12x0158x0xxT00000xx0 STINA DALI IDLST12x0158x0xxTODALIxx0



### FI Käyttöohje

#### ⚠ VAARA!

#### ⚠ Sähköisku aiheuttaa hengenvaaran!

- Ainoastaan sähköasentajat tai alan ammattilaiset saavat asentaa tuotteen. Asennuksessa on noudatettava maakohtaisia määräyksiä.
- Kytke verkkojännite pois käytöstä ennen asennusta/purkua.
- DALI-liitännän virransyöttö ei ole suojattua SELV-pienjännitettä.
- Pienjännitteen ja DALI-liitännän välillä on vain yksinkertainen eristys (peruseristys). Käytettävien laitteiden on varmistettava riittävä suoja sähköiskua vastaan.

#### 1 Määräystenmukainen käyttö

ESYLUX STINA -sarjan tuotteet on tarkoitettu sisäkäyttöön LED Downlight -valaisimiksi (upotetaan kattoon).

Valaisin sisältää kiinteitä LED-lamppuja.

⚠ Vain valmistaja tai sen valtuuttama huoltoteknikko tai muu pätevä henkilö saa vaihtaa tämän valaisimen valonlähteen.

#### Valon jakaantumiskäyrä: (1.1)

**Asennustapa:**  
Upotus (1.2) ripustettuihin sisäkattoihin tai onttoihin seinisiin. Asennuksessa on otettava huomioon vaadittu IP-luokitus.

Käytä kartonkiin painettua poraussapluunaa leikkauskohdan merkitsemiseen kattoon tai seinään.

Seuraavat tuotteet ovat mukana toimitetaan Connection Box: IDLST12x0158x0xxT00000**CB0**  
IDLST12x0158x0xxTODALI**CB0**

Valaisimet, joissa on Connection Box, soveltuvat verkkoväilytykseen. Verkkoliittimen kokonaissähkövirta enintään: 16 A.

#### 2 Kytkentä

Kytkentä suoritetaan kytkentäkaavion mukaisesti (2.1). Connection Box -kytkentä (2.2).

L	Vaihe 230 V	1	DALI +
N	Nollajohdin	2	DALI -
⊕	Maadoitusjohdin		

### 3 Tekniset tiedot

Käyttöjännite LED-kytkentäläite	230 V AC
Valaisimen käyttöjännite	37 V DC
Mittausteho	15 W
Color Rendering Index	CRI > 80 3000 K
Valon väri	IDLST1 <b>24</b> 0158x0xxT0xxxxxxx 4000 K
	IDLST1 <b>23</b> 0158x0xxT0xxxxxxx 1300 lm
Valovirta	IDLST12x0158x0 <b>WHT</b> 0xxxxxxx 1150 lm IDLST12x0158x0 <b>OBK</b> T0xxxxxxx
Kotelointi-/suojaluokitus	IP 20/IP 44/III
Ympäristölämpötila	-20 °C ... +40 °C
Väri	IDLST12x0158x0 <b>WHT</b> 0xxxxxxx valkoinen, lähes kuin RAL 9003 IDLST12x0158x0 <b>OBK</b> T0xxxxxxx musta, lähes kuin RAL 9005

STINA Ø 90 mm	25°
	IDLST1 <b>23</b> 0158x0xxT0xxxxxxx
Valon kulma	38°
	IDLST1 <b>24</b> 0158x0xxT0xxxxxxx
	60°
	IDLST1 <b>25</b> 0158x0xxT0xxxxxxx

STINA Ø 112 mm	38°
Valon kulma	60°
	IDLST1 <b>28</b> 0158x0xxT0xxxxxxx

Oikeus teknisiin ja optisiin muutoksiin pidätetään.

⚠ Tätä laitetta ei saa hävittää lajittelemattoman kaatopaikkajätteen seassa. Käytettyjen laitteiden omistajilla on lakisäateinen velvollisuus hävittää laite asianmukaisesti. Tietoja saat kaupunkisi tai kuntasi virastosta.

ESYLUXin valmistajan takuu löytyy internetistä osoitteesta [www.esylux.com](http://www.esylux.com).

### NO Bruksanvisning

#### ⚠ FARE!

#### ⚠ Livsfare på grunn av elektrisk støt!

- Installering skal kun utføres av elektroinstallatører eller elektrofagpersoner i henhold til forskriftene i det aktuelle landet.
- Før montering/demontering må nettspenning kobles ut.
- DALI-grensesnittet blir ikke forsynt med sikker lavspenning (SELV).
- Mellom lavspenningen og DALI-grensesnittet er det bare én enkelt isolering (basisisolering). Styreapparatene som skal brukes må ha en tilsvarende beskyttelse mot elektrisk støt.

#### 1 Tiltenkt bruk

ESYLUX STINA-serien er beregnet på bruk innendørs som LED-downlight (LED-lamper for innbygging i tak).

Lysarmaturen inneholder monterte LED-pærer.

⚠ Lyskilden til denne lampen skal kun skiftes ut av produsenten eller en servicetekniker som er godkjent av denne, eller en tilsvarende kvalifisert person.

#### Lysfordelingskurve: (1.1)

**Monteringstype:**  
Innfelt takmontering (1.2) for senkede tak eller hule vegger. Ved montering skal det tas hensyn til den påkrevde kapslingsgraden (IP).

Bruk boremalen i kartong for tak-/veggutsnitt.

Følgende produkter leveres med Connection Box: IDLST12x0158x0xxT00000**CB0**  
IDLST12x0158x0xxTODALI**CB0**

Lysarmaturene med Connection Box er egnet for nettviderekobling. Maksimal totalstrøm for netttilkoblingsklemmen: 16 A.

#### 2 Tilkobling

Tilkoblingen skal utføres etter tilkoblingsplan (2.1). Tilkobling med Connection Box (2.2).

L	Fase 230 V	1	DALI +
N	Nullleder	2	DALI -
⊕	Jordledning		

### 3 Tekniske data

Driftsspenning LED-ballast	230 V AC
Driftsspenning lampe	37 V DC
Dimensjoneringsytelse	15 W
Color Rendering Index	CRI > 80 3000 K
Lysfarge	IDLST1 <b>24</b> 0158x0xxT0xxxxxxx 4000 K
	IDLST1 <b>23</b> 0158x0xxT0xxxxxxx 1300 lm
Lysstrøm	IDLST12x0158x0 <b>WHT</b> 0xxxxxxx 1150 lm IDLST12x0158x0 <b>OBK</b> T0xxxxxxx
Kapslingsgrad/-klasse	IP 20/IP 44/III
Omgivelsestemperatur	-20 °C ... +40 °C
Farge	IDLST12x0158x0 <b>WHT</b> 0xxxxxxx hvit, tilsvarende RAL 9003 IDLST12x0158x0 <b>OBK</b> T0xxxxxxx svart, tilsvarende RAL 9005

STINA Ø 90 mm	25°
	IDLST1 <b>23</b> 0158x0xxT0xxxxxxx
Strålingsvinkel	38°
	IDLST1 <b>24</b> 0158x0xxT0xxxxxxx
	60°
	IDLST1 <b>25</b> 0158x0xxT0xxxxxxx

STINA Ø 112 mm	38°
Strålingsvinkel	60°
	IDLST1 <b>28</b> 0158x0xxT0xxxxxxx

Med forbehold om tekniske og utseendemessige endringer.

⚠ Denne enheten skal ikke kastes med restavfall som ikke er kildesortert. Eiere av kasserte enheter er forpliktet etter loven til å kvitte seg med enheten i henhold til forskriftene. Ta kontakt med kommunen for nærmere informasjon.

ESYLUXs produsentgaranti finnes på [www.esylux.com](http://www.esylux.com)

### IT Istruzioni per l'uso

#### ⚠ PERICOLO!

#### ⚠ Pericolo di morte dovuto a shock elettrico!

- L'installazione deve essere eseguita solo da elettricisti e personale specializzato nell'osservanza delle disposizioni vigenti localmente.
- Togliere la tensione di rete prima del montaggio/smontaggio.
- L'interfaccia DALI non è alimentata a bassa tensione di sicurezza (SELV).
- Tra la bassa tensione e l'interfaccia DALI o l'interfaccia da 1-10 V è presente soltanto un isolamento semplice (isolamento di base). I dispositivi di comando da utilizzare devono garantire una protezione adeguata dalle scosse elettriche.

#### 1 Utilizzo conforme

La serie ESYLUX STINA è destinata all'uso in ambienti interni come downlight LED (lampada a soffitto a incasso LED).

Questo dispositivo è munito di lampade a LED integrate.

⚠ La sorgente luminosa di questa lampada può essere sostituita esclusivamente dal produttore, da un tecnico da lui incaricato o da una persona qualificata equiparabile.

#### Curva di distribuzione della luce: (1.1)

**Tipo di montaggio:**  
Montaggio a soffitto a incasso (1.2) per controsoffitti o pareti cave. Per il montaggio, è necessario tenere presente la classe di protezione (IP) richiesta.

Per il taglio a soffitto/a parete, utilizzare una sagoma forata stampata su cartone.

I seguenti prodotti sono spediti con scatola di connessione: IDLST12x0158x0xxT00000**CB0**  
IDLST12x0158x0xxTODALI**CB0**

Le lampade con Connection Box sono idonee per il cablaggio supplementare. Tensione massima totale del morsetto di allacciamento alla rete: 16 A.

#### 2 Collegamento

Il collegamento avviene come illustrato nello schema dei collegamenti (2.1). Collegamento con Connection Box (2.2).

L	L Fase 230 V	1	DALI +
N	Conduttore neutro	2	DALI -
⊕	Conduttore di protezione		

### 3 Dati tecnici

Tensione di esercizio Alimentatore LED	230 V CA
Tensione di esercizio lampada	37 V CC
Potenza nominale	15 W
Color Rendering Index	CRI > 80 3000 K
Colore luce	IDLST1 <b>24</b> 0158x0xxT0xxxxxxx 4000 K
	IDLST1 <b>23</b> 0158x0xxT0xxxxxxx 1300 lm
Corrente d'illuminazione	IDLST12x0158x0 <b>WHT</b> 0xxxxxxx 1150 lm IDLST12x0158x0 <b>OBK</b> T0xxxxxxx
Tipo di protezione/Classe di protezione	IP 20/IP 44/III
Temperatura ambiente	-20 °C ... +40 °C
Colore	IDLST12x0158x0 <b>WHT</b> 0xxxxxxx bianco, simile a RAL 9003 IDLST12x0158x0 <b>OBK</b> T0xxxxxxx nero, simile a RAL 9005

STINA Ø 90 mm	25°
	IDLST1 <b>23</b> 0158x0xxT0xxxxxxx
Angolo di irraggiamento	38°
	IDLST1 <b>24</b> 0158x0xxT0xxxxxxx
	60°
	IDLST1 <b>25</b> 0158x0xxT0xxxxxxx

STINA Ø 112 mm	38°
Angolo di irraggiamento	60°
	IDLST1 <b>28</b> 0158x0xxT0xxxxxxx

L'azienda si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche ed estetiche.

⚠ Il presente dispositivo non deve essere smaltito come rifiuto urbano indifferenziato. Chi possiede un vecchio dispositivo è vincolato per legge allo smaltimento conformemente alle normative in vigore. Per ulteriori informazioni rivolgersi all'amministrazione comunale.

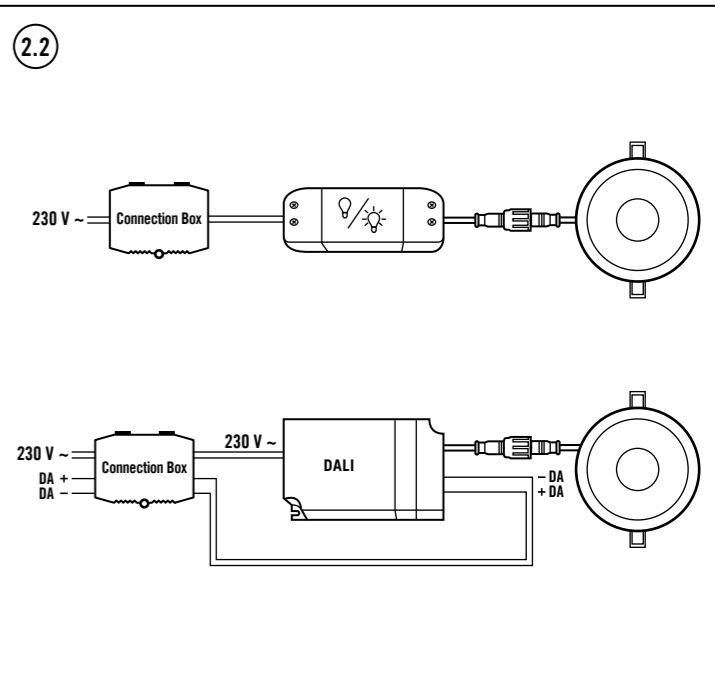
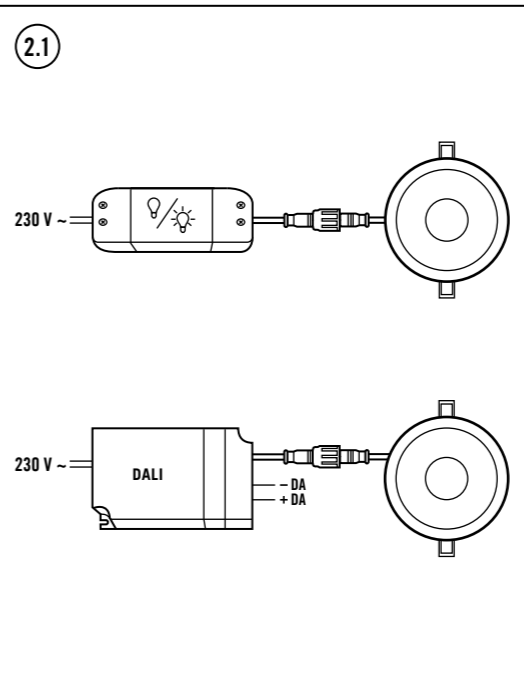
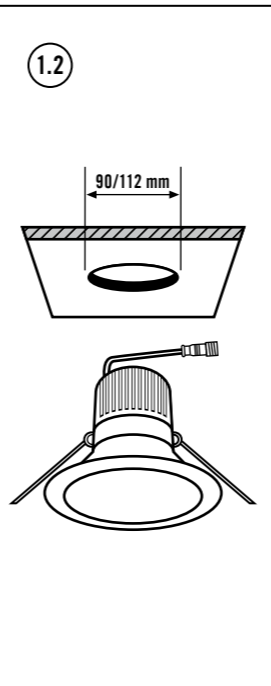
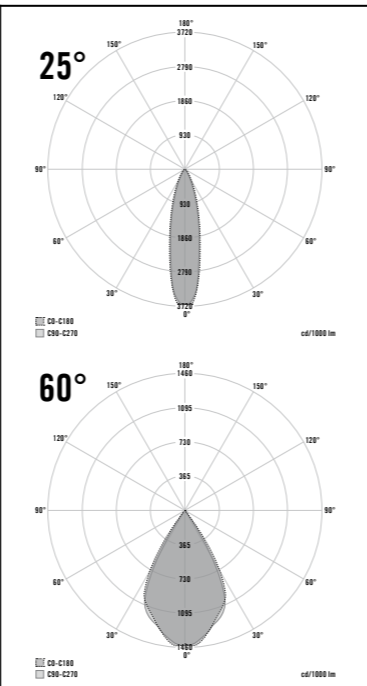
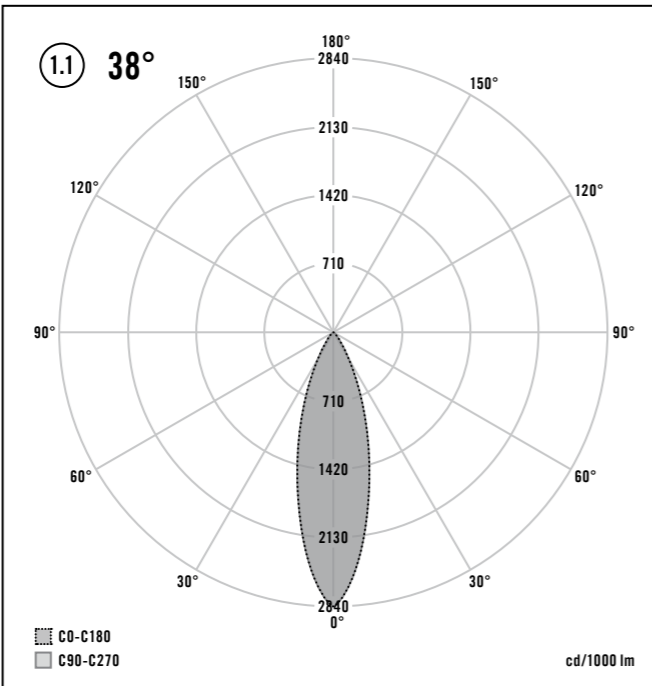
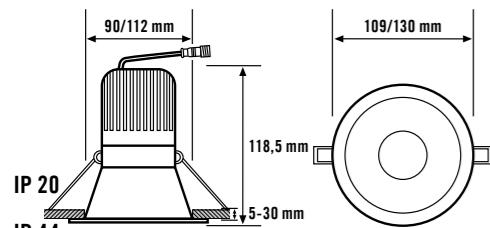
La garanzia del produttore ESYLUX è disponibile sul sito Internet [www.esylux.com](http://www.esylux.com)

# ESYLUX

ESYLUX GmbH • An der Strusbek 40  
22926 Ahrensburg / Germany  
info@esylux.com • www.esylux.com  
MA01142803



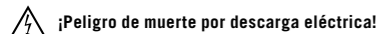
## STINA ON/OFF IDLST12x0158x0xxT00000xx0 STINA DALI IDLST12x0158x0xxTODALIxx0



## ES Manual de instrucciones



**¡PELIGRO!**



**¡Peligro de muerte por descarga eléctrica!**

- La instalación debe realizarse solo por instaladores eléctricos o electricistas especializados y de conformidad a las normativas específicas del país.
- Antes del montaje/desmontaje, desconecte la tensión de alimentación.
- La interfaz DALI no se alimenta a través de tensión baja de seguridad (SELV).
- Entre la baja tensión y la interfaz DALI solo hay un aislamiento sencillo (aislamiento base). Las unidades de control que se van a utilizar deben garantizar la protección correspondiente contra descarga eléctrica.

### 1 Utilización reglamentaria

La serie STINA de ESYLUX se ha diseñado para su uso en interiores como Downlight LED de montaje empotrado en techo.

Esta luminaria lleva lámparas LED incorporadas.

- La fuente luminosa de esta luminaria solo debe sustituirse el fabricante, un técnico de servicio designado por el fabricante o una persona con una cualificación equivalente.

#### Curva de distribución de luz: (1.1)

#### Tipo de montaje:

Montaje empotrado en techo (1.2) para techos falsos o paredes huecas. Para el montaje se debe tener en cuenta el tipo de protección (IP) exigido.

Para recortar la sección del techo/pared, utilice una plantilla de perforación impresa en cartón.

Los siguientes productos se envían con la Connection Box:  
IDLST12x0158x0xxT00000**CB0**  
IDLST12x0158x0xxTODALI**CB0**

Las luminarias con Connection Box son adecuadas para la conducción de red. Corriente total máxima del borne de conexión de red: 16 A.

### 2 Conexión

La conexión se realiza conforme al esquema de conexiones (2.1).

Conexión con Connection Box (2.2).

<b>L</b>	Fase 230 V	<b>1</b>	DALI +
<b>N</b>	Conductor neutro	<b>2</b>	DALI -
<b>⊕</b>	Conductor protector		

### 3 Características técnicas

Tensión de servicio balastro LED	230 V CA
Tensión de servicio luminaria	37 V DC
Potencia nominal	15 W
Color Rendering Index	IRC > 80
	3000 K
	4000 K
	1300 lm
Flujo luminoso	1150 lm
	1150 lm
Tipo de protección / Clase de protección	IP 20/IP 44/III
Temperatura ambiente	-20 °C ... +40 °C
	IDLST12x0158x0 <b>WHT0</b> xxxxxxxx
	blanco, similar a RAL 9003
Color	IDLST12x0158x0 <b>BKTO</b> xxxxxxxx
	negro, similar a RAL 9005

STINA Ø 90 mm	25°
	IDLST1 <b>230</b> 158x0xxT0xxxxxxxx
	38°
Ángulo de emisión	IDLST1 <b>240</b> 158x0xxT0xxxxxxxx
	60°
	IDLST1 <b>250</b> 158x0xxT0xxxxxxxx

STINA Ø 112 mm	38°
	IDLST1 <b>270</b> 158x0xxT0xxxxxxxx
	60°
Ángulo de emisión	IDLST1 <b>280</b> 158x0xxT0xxxxxxxx

Reservado el derecho a realizar cambios técnicos y estéticos.

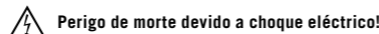
Este equipo no debe desecharse en la basura convencional. Los propietarios de equipos usados están obligados por ley a desecharlos en contenedores especiales. Solicite información a su administración municipal o regional.

Puede encontrar la garantía de fabricante ESYLUX en Internet en [www.esylux.com](http://www.esylux.com)

## PT Instruções de utilização



**PERIGO!**



**Perigo de morte devido a choque eléctrico!**

- A instalação deve ser efectuada apenas por técnicos de instalações eléctricas ou electricistas especializados, em conformidade com os regulamentos específicos do país.
- Antes da montagem/desmontagem, deve cortar-se a tensão de rede.
- A interface DALI não é alimentada por um nível de tensão de segurança muito baixa (SELV).
- Entre a baixa tensão e a interface DALI existe apenas um isolamento simples (isolamento básico). Os aparelhos de comando a utilizar têm de assegurar uma protecção adequada contra choque eléctrico.

### 1 Utilização correcta

A série STINA da ESYLUX destina-se à utilização em espaços interiores como foco descendente LED (luminária LED embutida no tecto).

Incorpora lâmpadas LED.

- A fonte luminosa desta luminária deve ser substituída apenas pelo fabricante, por um técnico de serviço designado pelo fabricante ou por uma pessoa com o mesmo tipo de qualificações.

#### Curva de distribuição da intensidade luminosa: (1.1)

#### Tipo de montagem:

Montagem embutida no tecto (1.2) para tectos falsos ou paredes com cavidades. Durante a montagem, deve ser tido em conta o grau de protecção (IP) necessário.

Para cortes de tecto/parede, utilize o escantilhão de perfuração impresso no cartão.

Os seguintes produtos são fornecidos com Connection Box:  
IDLST12x0158x0xxT00000**CB0**  
IDLST12x0158x0xxTODALI**CB0**

As luminárias com caixa de ligações são adequadas para o encaminhamento de rede. Corrente total máxima dos terminais de ligação de rede: 16 A.

### 2 Ligação

A ligação é realizada de acordo com o plano de ligação (2.1). Ligação com caixa de ligações (2.2).

<b>L</b>	Phase 230 V	<b>1</b>	DALI +
<b>N</b>	Nullleiter	<b>2</b>	DALI -
<b>⊕</b>	Schutzleiter		

### 3 Características técnicas

Tensão de serviço do balastro LED	230 V CA
Tensão de serviço da luminária	37 V CC
Potência atribuída	15 W
Color Rendering Index	IRC > 80
	3000 K
	4000 K
	1300 lm
Flujo luminoso	1150 lm
	1150 lm
Grau/classe de protecção	IP 20/IP 44/III
Temperatura ambiente	-20 °C ... +40 °C
	IDLST12x0158x0 <b>WHT0</b> xxxxxxxx
	branco, semelhante a RAL 9003
Cor	IDLST12x0158x0 <b>BKTO</b> xxxxxxxx
	preto, semelhante RAL 9005

STINA Ø de 90 mm	25°
	IDLST1 <b>230</b> 158x0xxT0xxxxxxxx
	38°
Ángulo de feixe	IDLST1 <b>240</b> 158x0xxT0xxxxxxxx
	60°
	IDLST1 <b>250</b> 158x0xxT0xxxxxxxx

STINA Ø de 112 mm	38°
	IDLST1 <b>270</b> 158x0xxT0xxxxxxxx
	60°
Ángulo de feixe	IDLST1 <b>280</b> 158x0xxT0xxxxxxxx

Reservamo-nos o direito de efectuar alterações técnicas e estéticas.

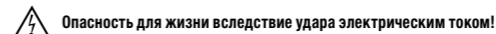
Este equipamento não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico indiferenciado. Os utilizadores finais de resíduos de equipamentos são obrigados por lei a submetê-los a uma eliminação correcta. Poderá obter informações junto dos serviços municipalizados ou câmara municipal da sua área de residência.

Encontra a garantia de fabricante da ESYLUX na Internet em [www.esylux.com](http://www.esylux.com)

## RU Руководство по эксплуатации



**ОПАСНОСТЬ!**



**Опасность для жизни вследствие удара электрическим током!**

- Установка должна проводиться только электромонтерами или другими специалистами-электриками с соблюдением местных предписаний.
- Перед монтажом/демонтажом необходимо отключить напряжение сети.
- Интерфейс DALI не снабжен системой безопасного сверхнизкого напряжения (БСНН).
- Источник низкого напряжения отделяется от интерфейса DALI только простой изоляцией (базовой). Используемые устройства управления должны обеспечить соответствующую защиту от поражения электрическим током.

### 1 Использование по назначению

Серия STINA от ESYLUX представлена светодиодными светильниками направленного вниз света (светодиодными светильниками для монтажа в потолок).

Светильник имеет встроенные светодиодные лампы.

- Замена источника света данного светильника должна производиться только изготовителем или авторизованным специалистом технического обслуживания (или квалифицированным сотрудником с квалификацией сравнимого уровня).

#### Кривая освещенности: (1.1)

#### Тип монтажа:

Монтаж путем встраивания (1.2) для навесных потолков или полых стен. При монтаже необходимо соблюдать требуемый тип защиты.

Для выемки на потолке/стене используйте нанесенный на картон сверильный шаблон.

Следующие продукты поставляются с коробкой подключения:  
IDLST12x0158x0xxT00000**CB0**  
IDLST12x0158x0xxTODALI**CB0**

Светильники с клеммной коробкой подходят для сквозной проводки. Максимальный общий ток клеммы подключения к сети: 16 А.

### 2 Подключение

Подключение осуществляется в соответствии со схемой подключения (2.1).

Подключение с клеммной коробкой (2.2).

<b>L</b>	Фаза 230 В	<b>1</b>	DALI +
<b>N</b>	Нулевой провод	<b>2</b>	DALI -
<b>⊕</b>	Защитный провод		

### 3 Технические характеристики

Рабочее напряжение предвключенного прибора для светодиодных светильников	230 В AC
Напряжение питания светильника	37 В DC
Расчетная мощность	15 Вт
Color Rendering Index	CRI > 80
	3000 K
Цвет освещения	IDLST1 <b>240</b> 158x0xxT0xxxxxxxx
	4000 K
	IDLST1 <b>230</b> 158x0xxT0xxxxxxxx
	1300 lm
Световой поток	IDLST12x0158x0 <b>WHT0</b> xxxxxxxx
	1150 lm
	IDLST12x0158x0 <b>BKTO</b> xxxxxxxx
Тип/класс защиты	IP 20/IP 44/III
Температура окружающей среды	-20 °C ... +40 °C
	IDLST12x0158x0 <b>WHT0</b> xxxxxxxx
Цвет	белый, по цветовой гамме близок к RAL 9003
	IDLST12x0158x0 <b>BKTO</b> xxxxxxxx
	черный, по цветовой гамме близок к RAL 9005

STINA Ø 90 mm	25°
	IDLST1 <b>230</b> 158x0xxT0xxxxxxxx
	38°
Угол освещения	IDLST1 <b>240</b> 158x0xxT0xxxxxxxx
	60°
	IDLST1 <b>250</b> 158x0xxT0xxxxxxxx

STINA Ø 112 mm	38°
	IDLST1 <b>270</b> 158x0xxT0xxxxxxxx
	60°
Угол освещения	IDLST1 <b>280</b> 158x0xxT0xxxxxxxx

Мы оставляем за собой право на внесение изменений в технические и оптические параметры.

Данное устройство нельзя утилизировать вместе с не отсортированными остаточными отходами. Согласно закону владельцы отслуживших свой срок устройств обязаны утилизировать их надлежащим образом. Дополнительные сведения можно получить в местном городском или муниципальном управлении.

Гарантия производителя ESYLUX содержится в сети Интернет на сайте [www.esylux.com](http://www.esylux.com)